

STUDY 26 **STUDIO 26****GRAMMAR 26.1 GRAMMATICA 26.1**

Future Tense (Chalito Short Colloquial Form)

Il tempo futuro (forma breve informale Chalito)

Verbs in the future tense are formed by combining two elements:-

- 1- the stem, for example:- “kar-”, “ha-”, “yaa-”, “daa^raa-”
and 2- the endings, -bo*, -be, -be, -ben.

I verbi in futuro si formano combinando due elementi:-

- 1- la radice, per esempio:- “kar-”, “ha-”, “yaa-”,
“daa^raa-”

- e 2- le desinenze, -bo*, -be, -be, -ben.

	কর...-া kar...aa	হ...ওয়া ha...oyaa	যা...ওয়া yaa...oyaa	দাঁড়া...নো daa^raa...no
আমি, আমরা aami, aamaraa	করবো kar-bo *	হবো habo *	যাবো yaabo *	দাঁড়াবে daa^raabo *
তুমি, তোমরা tumi, tomaraa	করবে kar-be	হবে habe	যাবে yaabe	দাঁড়াবে daa^raabe
সে, তারা se, taaraa	করবে kar-be	হবে habe	যাবে yaabe	দাঁড়াবে daa^raabe
তা, তারা taa, taaraa	করবে kar-be	হবে habe	যাবে yaabe	দাঁড়াবে daa^raabe
আপনি, আপনারা aapani, aapanaaraa	করবেন kar-ben	হবেন haben	যাবেন yaaben	দাঁড়াবেন daa^raaben
তিনি, তাঁরা tini, taa^raa	করবেন kar-ben	হবেন haben	যাবেন yaaben	দাঁড়াবেন daa^raaben

* An alternative Chalito ending is almost like the Sadhu Style ending:-

* Una desinenza alternativa nel Chalito è quasi come la desinenza nel stile Sadhu:-

“-ব” “-ba”

GRAMMAR 26.2 GRAMMATICA 26.2

Future Tense (Sadhu Long Literary Form)

Il tempo futuro (forma lunga letteraria Sadhu)

Verbs in the future tense are formed similarly to the short Chalito Form but with “i” inserted between the stem and the ending:-

1- the stem, for example:- “kar-”, “ha-”, “yaa-”, “daa^raa-”
and

2- the endings, -iba, -ibe, -ibe, -iben.

I verbi in futuro si formano similmente alla forma Chalito abbreviata ma con “i” inserita tra la radice e la desinenza.:-

1- la radice, per esempio:- “kar-”, “ha-”, “yaa-”, “daa^raa-”

e 2- le desinenze, -iba, -ibe, -ibe, -iben.

	কর...-া kar...aa	হ...ওয়া ha...oyaa	যা...ওয়া yaa...oyaa	দাঁড়া...নো daa^raa...no
আমি, আমরা aami, aamaraa	করিব kar-iba	হইব haiba	যাইব yaaiba	দাঁড়াইব daa^raaiba
তুমি, তোমরা tumi, tomaraa	করিবে karibe	হইবে haibe	যাইবে yaaibe	দাঁড়াইবে daa^raaibe
সে, তাহারা se, taahaaraa	করিবে karibe	হইবে haibe	যাইবে yaaibe	দাঁড়াইবে daa^raaibe
তা, তাহারা taa, taahaaraa	করিবে karibe	হইবে haibe	যাইবে yaaibe	দাঁড়াইবে daa^raaibe
আপনি, আপনারা aapani, aapanaaraa	করিবেন kariben	হইবেন haiben	যাইবেন yaaiben	দাঁড়াইবেন daa^raaiben
তিনি, তাঁহারা tini, taa^haaraa	করিবেন kariben	হইবেন haiben	যাইবেন yaaiben	দাঁড়াইবেন daa^raaiben

EXERCISE 26.1 ESERCIZIO 26.1

Translate the following Chalito Style examples into English. (See Study 16.)

Traduci i seguenti esempi nello stile Chalito in italiano. (Vedi lo *Studio 16*.)

১. আগামী কাল আপনি কী করবেন?
1. aagaamii kaal aapani kii kar-ben?
২. আগামী রবিবার আমরা কোথায় যাবো?
2. aagaamii rabibaar aamaraa kothaay yaa-bo?

৩. এখন তারা প্রার্থনা করবে।
3. ekhan taaraa praarthanaa kar-be.

৪. তুমি কি আজকে বাইবেল পড়বে?
4. tumi ki aaj-ke baaibel par-be?

৫. সে তা কখন দেখবে?
5. se taa kakhon dekh-be?

৬. আপনি কিছু খাবেন?
6. aapani kichu khaa-ben?

৭. তিনি এ মন্দ জগৎ কখন ধ্বংস করবেন?
7. tini e manda jagat' kakhon dhvan°sa kar-ben?

ANSWERS TO EXERCISE 26.1

RISPOSTE ESERCIZIO 26.1

1. Tomorrow what will you do?
1. Domani cosa farà?

2. Next Sunday where will we go?
2. Domenica prossima dove andremo?

3. Now they will pray [/ do the prayer].
3. Ora pregheranno [/ faranno la preghiera].

4. Will you read the Bible today?
4. Leggerai oggi la Bibbia?

5. When will he see it?
5. Quando lo vedrà?

6. Will you eat something?
6. Mangiarà qualcosa?

7. When will he destroy this bad world?
7. Quando distruggerà questo mondo malvagio?

EXERCISE 26.2 ESERCIZIO 26.2

Translate into Chalito Style Bengali:-

Traduci nello stile Chalito bengali:-

1. Will he get my message?
1. Riceverà il mio messaggio?
2. When will Memorial Day be?
2. Quando sarà il Giorno della Commemorazione?
3. I will give to you an invitation.
3. Le² darò un invito.
4. In this study you will obtain convincing proof.
4. In questo studio lei² otterrà una prova convincente.
5. When will the programme finish?
5. Quando il programma sarà terminato?
6. At [in] noon [mid-day] he will come here.
6. A mezzogiorno arriverà qui.
7. The following week you will study in my house.
7. La settimana prossima studierai in casa mia.
8. Put it here for me.
8. La metta qui per me.
9. How will you know?
9. Come lo saprai?
10. He will speak to me.
10. Parlerà a me.
11. You will see real love in our meeting.
11. Vedrai vero amore nella nostra adunanza.
12. We will receive spirit from God.
12. Riceveremo spirito da Dio.
13. Next week YOU will learn another subject.
13. La prossima settimana imparerete un altro soggetto.
14. Are we {going to finish} this chapter today?
14. Finiremo questo capitolo oggi?
15. God's people will be perfect in Paradise.
15. Il popolo di Dio sarà perfetto nel Paradiso.
16. Through {our faith in Jesus} {we will gain} salvation.
16. Attraverso {la nostra fede in Gesù} {riceveremo} la salvezza.

ANSWERS TO EXERCISE 26.2

RISPOSTE ESERCIZIO 26.2

১. সে কি আমার সংবাদ পাবে? se ki aamaar san°baad paabe?
২. স্মরণার্থক দিবস কখন হবে? smaranaarthak dibas kakhān habe?
৩. আমি আপনাকে একটি নিমন্ত্রণ দিবো। aami aapanaake ek-ti nimantran dibo.
৪. এ অধ্যায়ে আপনি বিশ্বাসজনক প্রমাণ পাবেন। e adhyaaye aapani bishvaas-janak pramaan paaben.
৫. অনুষ্ঠান কখন শেষ হবে? anusthaan kakhān sheṣ habe?
৬. দুপুরে সে এখানে আসবে। dupure se ekhaane aas-be.
৭. পরবর্তী সপ্তাহে তুমি আমার বাড়ীতে অধ্যয়ন করবে। parabartii saptāahe tumi aamaar baariite adhyayan kar-be.
৮. আমার জন্য তা এখানে রাখুন! aamaar janya taa ekhaane raakhun!
৯. তুমি কী করে জানবে? tumi kii kare jaan-be?
১০. সে আমাকে বলবে। se aamaake bal-be.
১১. তুমি আমাদের সভাতে প্রকৃত প্রেম দেখবে। tumi aamaader sabhaate prakrrita prem dekh-be.
১২. আমরা ঈশ্বর হতে আত্মা পাবো। aamarāa iishvar hate aatmaa paabo.
১৩. আগামী সপ্তাহে আপনারা অন্য একটি বিষয় শিখবেন। aagaamii saptāahe aapanaaraa anya ek-ti biṣay shikh-ben.
১৪. আমরা কি আজকে এ অধ্যায় {শেষ করবো}? aamarāa ki aaj-ke e adhyaay {sheṣ kar-bo}?
১৫. ঈশ্বরের লোক পরমদেশে সিদ্ধ হবে। iishvarer lok param-deshe siddha habe.
১৬. ঈসাতে আমাদের [যে] বিশ্বাস দ্বারা আমরা পরিত্রাণ পাবো। iisaate aamaader [ye] bishvaas dvaaraa aamarāa paritraaṅ paabo.

EXERCISE 26.3 **ESERCIZIO 26.3**

Translate the following Sadhu Style examples into English. (See Study 16.)

Traduci i seguenti esempi nello stile Sadhu in italiano. (Vedi lo *Studio 16.*)

১. আগামী কাল আপনি কি করিবেন?
1. aagaamii kaal aapani ki kariben?

২. আগামী রবিবার আমরা কোথায় যাইব?
2. aagaamii rabibaar aamaraa kothaay yaaiba?
৩. এখন তাহারা প্রার্থনা করিবে।
3. ekhan taahaaraa praarthanaa karibe.
৪. তুমি কি আজকে বাইবেল পড়িবে?
4. tumi ki aaj-ke baaibel paribe?
৫. সে তাহা কখন দেখিবে?
5. se taahaa kakhan dekhibe?
৬. আপনি কিছু খাইবেন?
6. aapani kichu khaaiben?
৭. তিনি এ মন্দ জগৎ কখন ধ্বংস করিবেন?
7. tini e manda jagat' kakhan dhvan°sa kariben?

ANSWERS TO EXERCISE 26.3

RISPOSTE ESERCIZIO 26.3

1. Tomorrow what will you do?
1. Domani cosa farà²?
2. Next Sunday where will we go?
2. Domenica prossima dove andremo?
3. Now they will pray [/ do the prayer].
3. Ora pregheranno [/ faranno la preghiera].
4. Will you read the Bible today?
4. Leggerai oggi la Bibbia?
5. When will he see it?
5. Quando lo vedrà?
6. Will you eat something?
6. Mangierà² qualcosa?
7. When will he destroy this bad world?
7. Quando distruggerà questo mondo malvagio?

EXERCISE 26.4 ESERCIZIO 26.4

Translate into Sadhu Style Bengali:-

Traduci nello stile Sadhu bengali:-

1. Will he get my message?
1. Riceverà il mio messaggio?
2. When will Memorial Day be?
2. Quando sarà il Giorno della Commemorazione?
3. I will give to you an invitation.
3. Le² darò un invito.
4. In this study you will obtain convincing proof.
4. In questo studio lei² otterrà una prova convincente.
5. When will the programme finish?
5. Quando il programma sarà terminato?
6. At [in] noon [mid-day] he will come here.
6. A mezzogiorno arriverà qui.
7. The following week you will study in my house.
7. La settimana successiva studierai in casa mia.
8. Put it here for me.
8. La metta qui per me.
9. How will you know?
9. Come lo saprai?
10. He will speak to me.
10. Parlerà a me.
11. You will see real love in our meeting.
11. Vedrai vero amore nella nostra adunanza.
12. We will receive spirit from God.
12. Riceveremo spirito da Dio.
13. Next week YOU will learn another subject.
13. La prossima settimana imparerete un altro soggetto.
14. Are we {going to finish} this chapter today?
14. Finiremo questo capitolo oggi?
15. God's people will be perfect in Paradise.
15. Il popolo di Dio sarà perfetto nel Paradiso.
16. Through {our faith in Jesus} {we will gain} salvation.
16. Attraverso {la nostra fede in Gesù} {riceveremo} la salvezza.

ANSWERS TO EXERCISE 26.4

RISPOSTE ESERCIZIO 26.4

১. সে কি আমার সংবাদ পাইবে? se ki aamaar san°baad paaibe?
২. স্মরণার্থক দিবস কখন হইবে? smaraṇarthak dibas kakhān haibe?
৩. আমি আপনাকে একটি নিমন্ত্রণ দিব। aami aapanaake ek-ti nimantran diba.
৪. এ অধ্যায়ে আপনি বিশ্বাসজনক প্রমাণ পাইবেন। e adhyaaye aapani bishvaas-janak pramaan paaiben.
৫. অনুষ্ঠান কখন শেষ হইবে? anusthaan kakhān sheṣ haibe?
৬. দুপুরে সে এখানে আসিবে। dupure se ekhaane aasibe.
৭. পরবর্তী সপ্তাহে তুমি আমার বাড়ীতে অধ্যয়ন করিবে। parabartii saptāhe tumi aamaar baariite adhyayan karibe.
৮. আমার জন্য তাহা এখানে রাখুন! aamaar janya taahaa ekhaane raakhun!
৯. তুমি কি করে জানিবে? tumi ki kare jaanibe?
১০. সে আমাকে বলিবে। se aamaake balibe.
১১. তুমি আমাদের সভাতে প্রকৃত প্রেম দেখিবে। tumi aamaader sabhaate prakrita prem dekhibe.
১২. আমরা ঈশ্বর হইতে আত্মা পাইব। aamaraa iishvar haite atmaa paaiba.
১৩. আগামী সপ্তাহে আপনারা অন্য একটি বিষয় শিখিবেন। aagaamii saptāhe aapanaaraa anya ek-ti biṣay shikhiben.
১৪. আমরা কি আজকে এ অধ্যায় {শেষ করিব}? aamaraa ki aaj-ke e adhyaay {sheṣ kariba}?
১৫. ঈশ্বরের লোক পরমদেশে সিদ্ধ হইবে। iishvarer lok param-deshe siddha haibe.
১৬. ঈসাতে আমাদের [যে] বিশ্বাস দ্বারা আমরা পরিত্রাণ পাইব। iisaate aamaader [ye] bishvaas dvaaraa aamaraa paritraṇ paaiba.